



บรรณานุกรม

ภาษาไทย

หนังสือ

ไรอัน, เอน เจ. การสร้างชาติมาเลเซียและสิงคโปร์. แปลโดย ม.ร.ว.ประกายทอง

สิริสุข และ ทักษ์ เฉลิมเตียรณ. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2526.

ศิริ กระจ่างเนตร. ยุทธศาสตร์ทางเรือ : หลักการและอิทธิพลที่มีต่อสมุทธานุภาพยุคกมลจักร

และยุคปรมาณู. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์กรมสารบรรณทหารเรือ, 2512.

ศิริโรตม์ ภาคสุวรรณ. อัฟริกา : การเมืองและนโยบายต่างประเทศ. กรุงเทพฯ :

อรุณการพิมพ์, 2526.

สุโขทัยธรรมมาธิราช, มหาวิทยาลัย. สาขาวิชารัฐศาสตร์. เอกสารการสอนชุดวิชาการเมือง

ระหว่างประเทศในเอเชีย. กรุงเทพฯ : บริษัทนวนกน, 2529.

_____. สาขาวิชานิติศาสตร์. เอกสารการสอนชุดวิชากฎหมายระหว่างประเทศ. นนทบุรี :

ฝ่ายการพิมพ์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, 2528.

สุข เปรมาวิน. กฎหมายระหว่างประเทศเล่ม 2 ความตกลงระหว่างประเทศ. พระนคร :

โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2512.

อนงค์ทิพย์ เอกแสงศรี, บรรณาธิการ. การสัมมนาทางวิชาการเรื่อง ทรัพยากรทางทะเล

กับอนาคตเศรษฐกิจไทย. ณ ห้องกิตติชัยล์ โรงแรมดุสิตธานี 3-4 พฤษภาคม 2527.

อำพล ณ บางช้าง. ทฤษฎีการสงครามทางเรือ. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์กรมสารบรรณทหารเรือ,

2521.

บทความ

กมล สุขสิงห์. "แนวความคิดการพัฒนาท่าเรือของกลุ่มประเทศอาเซียน." นาวิกศาสตร์

69(ตุลาคม 2529) : 10-27.

_____. "ท่าเรือของกลุ่มประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้." นาวิกศาสตร์

64(ตุลาคม 2524) : 1092-1098.

_____. "ปัญหาช่องแคบมะละกาและสิงคโปร์." นาวิกศาสตร์ 58(กันยายน 2528) :

11-24.

- จารึก. "ปัจจัยยุทธศาสตร์แห่งแปซิฟิก." นาวิกศาสตร์ 69(กุมภาพันธ์ 2529) : 18-29.
- ณงสุข สุนทรนาถ. "นายทหารเรือกับโจรสลัด." นาวิกศาสตร์ 65(พฤศจิกายน 2525) : 1215-1233.
- ณรงค์ นาคธน. "ปัญหาช่องแคบกับกฎหมายทะเล." นาวิกศาสตร์ 71(พฤษภาคม 2521) : 40.
- ณอม วงศ์จันทา. "ปัญหาช่องแคบมะละกา." นาวิกศาสตร์ 55(มิถุนายน 2515) : 66-71.
- ถาวร พงศ์พิพัฒน์. "การสำรวจช่องแคบมะละกาของญี่ปุ่น." นาวิกศาสตร์ 63(กรกฎาคม 2523) : 18-34.
- ทวีพร วาสกุล. "มหาสมุทรอินเดีย : ยุทธศาสตร์เพื่อความมั่นคงของสหภาพโซเวียต." เอเชียปริทัศน์ 3(ตุลาคม 2525) : 1-9.
- ทวีศักดิ์ แดงฉาย. "การก่อการร้ายต่อฐานขุดเจาะทรัพยากรในทะเลที่อยู่ไกลฝั่ง." นาวิกศาสตร์ 67(มิถุนายน 2527) : 25-37.
- ธวัชชัย โกลสนาวิน. "ยุทธศาสตร์ทางทะเลของไทย." รัฐสารภีรักษ์ 30(เมษายน-มิถุนายน 2531) : 2-22.
- ธเนศ กองประเสริฐ. "ปัญหาช่องแคบมะละกา." วารสารสังคมศาสตร์ 11(มกราคม 2517) : 10-38.
- บรรพต เอกะวิภาต. "ยุทธศาสตร์ทางทะเล." นาวิกศาสตร์ 69(กรกฎาคม 2529) : 78-82.
- ปรีญา อุตตะโมท. "กำลังอำนาจทางทะเล ยุทธศาสตร์ทางทะเล และกำลังอำนาจทางเรือ ยุทธศาสตร์ทางเรือ." นาวิกศาสตร์ 67(พฤษภาคม 2527) : 31-33.
- พจน์ พงศ์สุวรรณ. "คลองกระ : จุดยุทธศาสตร์แห่งใหม่ของโลก." เทศาภิบาล 81(มิถุนายน 2529) : 36-59.
- พัน รัชแก้ว. "ปัญหาช่องแคบมะละกากับผลกระทบต่อประเทศไทย." นาวิกศาสตร์ 70(ธันวาคม 2530) : 113-129.
- วิชัย เลี่ยมทอง. "กำลังรบทางทะเลของประเทศไทยกำลังพัฒนา." นาวิกศาสตร์ 66(กุมภาพันธ์ 2526) : 112-116.
- วินิจ ศรีพจนารถ. "ยุทธศาสตร์ในมหาสมุทรอินเดีย." นาวิกศาสตร์ 63(พฤษภาคม 2523) : 1-16.

- วินิจ ศรีพจนารต. "มหาสมุทรแห่งอนาคต." นาวิกศาสตร์ 63 (มีนาคม 2523) : 1-23.
- วินิตา ไกรฤกษ์. "บทบาทของประเศมหราชอาณาจักรในภูมิภาคมหาสมุทรอินเดีย." วารสารสังคมศาสตร์ 14 (เมษายน 2520) : 51-69.
- วิโรจน์ ศุภกาญจน์. "สองประเศมหราชอาณาจักรกับชาติในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้." นาวิกศาสตร์ 68 (ตุลาคม 2528) : 50-69.
- _____ . "การแข่งขันกันสร้างกำลังทางเรือในย่านเอเชียตะวันออกเฉียงใต้." นาวิกศาสตร์ 69 (พฤศจิกายน-ธันวาคม 2529).
- ศิรภา จำปาทอง. "อ่าวประวัติศาสตร์." วารสารนิติศาสตร์ 16 (ธันวาคม 2529) : 71-78.
- _____ . "กฎหมายเกี่ยวกับมลภาวะในทะเลที่เกิดจากน้ำมัน." วารสารนิติศาสตร์ 18 (ธันวาคม 2531) : 41-56.
- สมเดช ทองเปี่ยม. "มองยุทธศาสตร์ทางเรือของสหภาพโซเวียต." นาวิกศาสตร์ 66 (กุมภาพันธ์ 2526) : 186-187.
- เอกไชย อิศรางกูร ณ อยุธยา. "การชิงดีชิงเด่นในมหาสมุทรอินเดีย." นาวิกศาสตร์ 55 (ธันวาคม 2515).

เอกสารอื่น ๆ

- เจษฎา ชวาลภาคย์. "บทบาทของสหรัฐอเมริกาในการสร้างศูนย์แห่งอำนาจในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ หลังปี 1975 และแนวโน้ม." สารนิพนธ์มหาบัณฑิต สาขาการระหว่างประเทศและการทูต มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2521.
- ผะอบ จิ่งแสงสถิตย์พร. "ปัญหาการชุกคอคอคกระ (พ.ศ. 2394-2482)." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชาประวัติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- วรรณภรณ์ สวัสดิมงคล. "บทบาทของญี่ปุ่นในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ : ศึกษากรณีอาเซียน ปี ค.ศ. 1969-1980." สารนิพนธ์มหาบัณฑิต สาขาการระหว่างประเทศและการทูต มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.
- สถาบันวิชาการทหารเรือชั้นสูง, กองทัพเรือ. "ช่องแคบมะละกากับผลกระทบต่อประเทศไทย." การสัมมนาทางวิชาการที่สถาบันวิชาการทหารเรือชั้นสูง กองทัพเรือ. 22 กันยายน 2530. (เทปตลับ)
- _____. เอกสารประกอบการสัมมนาทางวิชาการเรื่อง ช่องแคบมะละกากับผลกระทบต่อประเทศไทย (พิจารณาในแง่เศรษฐกิจ) เสนอที่สถาบันวิชาการทหารเรือชั้นสูง 22 กันยายน 2530.
- อุตรา อมรฉัตร. "เอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับความเป็นกลาง : วิเคราะห์กรณีอาเซียน." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2522.

ภาษาอังกฤษBooks

- Bezboruah, Monoranjan. U.S. Strategy in the Indian Ocean. New York : Praeger Publishers, 1977.
- Fabrikant, Robert ed. Oil Discovery and Technical Change in Southeast Asia. Institute of Southeast Asian Studies, Field Report Series No.5, 1973.
- Finn, Daniel P. Oil Pollution from Tankers in the Straits of Malacca : A Policy and Legal Analysis. Honolulu : East-West Center, 1979.
- Frankel, Joseph. International Relations in a Changing World. New York : Oxford University Press, 1979.
- Hinton, Harold C. Three and a Half Powers : The New Balance in Asia. Indiana University Press, 1975.
- Johnson, Stuart E. and Joseph A. Yager. The Military Equation in Northeast Asia. Washington, D.C. : The Brookings Institution, 1979.
- Jukes, Geoffrey. Soviet Naval Policy in the Indian Ocean. Boulder : Westview Press, 1981.
- Kaushik, Devendra. Perspectives on Security in Indian Ocean Region. New Delhi : Allied Publishers Private Limited, 1987.
- Koh, Kheng Lian. Straits in International Navigation : Contemporary Issues. London : Oceana Publications, Inc., 1982.
- Lee Yong Leng. Southeast Asia : Essays in Political Geography. Singapore : Singapore University Press, 1982.
- Leifer, Michael. "The Security of Sea-lanes in Southeast Asia." In Security in East Asia. pp. 166-173. Robert O'Neill, Adelphi Library 9, 1984.

- Lerche, Charles O., Jr. and Said, Abdul A. Concepts of International Politics. New Jersey : Prentice-Hall, Inc., 1963.
- Lim Joo-Jock. "The Three-Nation Agreement on the Malacca Straits : A Geopolitical Perspective." In Southeast Asian Affairs, 1978, pp. 45-54. Singapore : Heinemann for Institute of Southeast Asian Studies, 1978.
- Millar, T.B. The Indian and Pacific Oceans : Some Strategic Considerations. Adelphi Paper No.57 London : The Institute for Strategic Studies, 1969.
- Miller, Harry. Pirates of the Far East. London : Robert Hall & Company, 1970.
- Morgenthau, Hans J. Politics Among Nations : The Struggle for Power and Peace. 4th ed. New York : Alfred A. Knopf, 1967.
- Organski, A.F.K. World Politics. 2nd ed. New York : Knopf, 1968.
- Pathmanathan, M. "The Straits of Malacca : A Basis for Conflict or Co-operation?" In New Directions in the International Relations of Southeast Asia, the Great Powers and Southeast Asia. Singapore University Press for the Institute of Southeast Asian Studies, 1973.
- Pfaltzgraff, Robert, Jr. ed. Politics and the International System. Philadelphia : Lippincott Company, 1969.
- Phiphat Tangsubkul. ASEAN and the Law of the Sea. Singapore National Printers Ltd., 1982.
- Polomka, Peter. Ocean Politics in Southeast Asia. Singapore : Institute of Southeast Asian Studies, 1978.
- Reizel, William. United States Foreign Policy. Washington D.C. : The Brookings Institution, 1962.

- Rosenau, James N. "National Interest." In International Encyclopedia of the Social Science. New York : The Macmillan Company and the Free Press, 1968.
- Sien, Chia Lin, ed. Southeast Asian Seas : Frontiers for Development. Singapore : Mc Graw-Hill, 1981.
- Simon, Sheldon W. "Toward a U.S. Policy in Southeast Asia : A Maritime Emphasis." In U.S. Foreign Policy for Asia : The 1980s and Beyond. P. 60. Ramon H. Myers, Hoover Institution Press, 1982.
- Shaw, K.E. & Thomson, GG. The Straits of Malacca : in Relation to the Problems of the Indian and Pacific Ocean. Singapore : University Education Press, 1973.
- Sondermann, Fred A. The Theory and Practice of International Relations. 3rd ed. Englewood Cliffs, N.J. : Prentice-Hall Inc., 1970.
- Swettenham, Sir F. British Malaya. 7th ed. George Allen and Unwin, 1955.
- Tan Su-Cheng. The Expansion of Soviet Seapower and the Security of Asia. Asia and the World Forum, 1977.
- Vàli, Ferenc Albert. Politics of the Indian Ocean Region. New York : The Free Press, 1976.
- Vertzberger, Yaacov YI. Coastal States, Regional Powers, Superpowers and the Malacca-Singapore Straits. Berkeley, Ca : Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley, 1984.
- Wu, Yuan-li. U.S. Policy and Strategic Interests in the Western Pacific. New York : Crane, Russak & Company, Inc., 1975.

Articles

- Acharya, Amitav. "The United States Versus the USSR in the Pacific : Trends in the Military Balance." Contemporary Southeast Asia 9(March 1988) : 282-298.
- Burt, Richard. "Strategic Politics and the Indian Ocean." Pacific Affairs 47(Winter 1974) : 509-514.
- Djiwandono, J. Soedjati. "The Soviet Presence in the Asian Pacific Region : An Indonesian Perspective." Asian Affairs : An American Review 11(Winter 1985) : 21-38.
- Federspiel, Haward M. "A Comparison of Security Concerns of Noncommunist Southeast Asian Nations in 1967 and 1983." Asian Affairs : An American Review 10(Winter 1984) : 44-61.
- Feeney, William R. "U.S. Strategic Interests in the Pacific." Current History 81(April 1982) : 145-149, 183-185.
- Gannon, Edmund Joseph. "Military Considerations in the Indian Ocean." Current History (November 1972):218-221, 228-229.
- Ghebhardt, Alexander O. "Soviet and U.S. Interests in the Indian Ocean." Asian Survey 15(August 1975) : 672-681.
- Guoxing, Ji. "Current Security Issues in Southeast Asia." Asean Survey 26(September 1986) : 973-990.
- Jefferies, J. "Asia's Jugular Straits : The Unsolved Problem." Far Eastern Economic Review (11 February 1977) : 35.
- Kambhu, Jidbhand. "Pressure Across the Kra." Far Eastern Economic Review (8 April 1972) : 72.
- Keesing's Contemporary Archives 1972 (13-20 May 1972) : 25260.

- Lancanlale, A.O. "Domestic Instability and Security of Sea Lanes in Southeast Asia." Asia Pacific Community 16(Spring 1982) : 25-30.
- Leifer, Michael and Dolliver Nelson. "Conflict of Interest in the Straits of Malacca." International Affairs 49(April 1973) : 190-203.
- Logaraj, Nadaisan, "Navigational Safety, Oil Pollution and Passage in the Straits of Malacca." Malaya Law Review 20(March 1978) : 287-314.
- Maswood, S. Javed. "Japan and the Asia-Pacific : Changes in the Policies of Benign Neglect." Contemporary Southeast Asia (March 1988) : 253-266.
- Morgan, James, "Malacca Straits : Suez Syndrome." Far Eastern Economic Review (March 25, 1972) : 7.
- Niksch, Larry A. "Defense Burden Sharing in the Pacific : US Expectation and Japanese Responses." Asian Affairs : An American Review 8(July/August 1981) : 331-344.
- Owen, R.P. "The British Withdrawal from the Persian Gulf." The World Today 28(February 1972) : 75-81.
- Palmer, Norman D. "Soviet Perspectives on Peace and Security in Asia." Asian Affairs : An American Review 9(September/October 1981) : 1-19.
- Phiphat Tangsubkul and Frances Lai Fung-Wai. "The New Law of the Sea and Development in Southeast Asia." Asian Survey 23(July 1983) : 862-865.
- Rau, Robert. "Present and Future Maritime Security Issues in the Southeast Asian and South China Seas." Contemporary Southeast Asia 8(June 1986) : 37-53.

- "Rivalry in the Pacific." Time (24 November 1986) : 10-17.
- Simon, Sheldon W. "The Great Powers and Southeast Asia : Cautious Minuet or Dangerous Tango?" Asian Survey 25(September 1985) : 918-942.
- "Southeast Asian Sealanes-Security in 3 Issues." Bangkok Post (21 October 1981) : 5.
- Spier, R.J. "U.S. National Security Policy and the Indian Ocean Area" The Bulletin 95 (August 1971) : 201.
- "The Military Choices Will Not be Easy." Newsweek (22 February 1988) : 16.
- Thomson, George G. "The Malacca Straits: Who Has the Last Word?" Pacific Community 3 (July 1972) : 675-697.
- Thornton, Richard C. "Distant Connections : Superpower Rivalry in the Middle East and Southeast Asia, 1977-1978." Asian Affairs : An American Review 11(Fall 1984) : 1-25.
- Valencia, Mark J. and James Barney Marsh. "Access to Straits and Sealanes in Southeast Asian Seas : Legal, Economic, and Strategic Considerations." Journal of Maritime Law and Commerce 16(October 1985) : 513-551.
- Asia Research Bulletin (31 January 1975) : 45.
- Asia Research Bulletin (30 April 1972) : 771.
- Asia Research Bulletin (31 March 1972) : 773 A.
- Bangkok Post (21 October 1981) : 5.
- New York Times (8 August 1975) : 4.
- Newsweek (18 April 1977) : 11.
- The Straits Times (17 November 1971) : 1, 30.
- The Straits Times (23 November 1971) : 1.

Other Materials

- Dhawan Sukhakanya. The Security of the Sea Lanes in Southeast Asia
Monograph Series No.10 Bangkok : Research Center, Faculty of
Political Science Thammasat University. January 1986.
- Leifer, Michael. "Security of Sealanes in Southeast Asia." Paper
Presented for the International Seminar "Energy and ASEAN's
Security : Regional and Extraregional Dimensions" Bangkok,
19-20 October 1981.
- Sukhumbhand Paribatra. "Security of the Sea Lanes : Perspective
of Thailand" Paper Presented for the Conference on The Security
of the Sea Lanes in the Asia-pacific Region, Singapore, 2-3
May 1985.

ภาคผนวก

ពាក្យសម្រេច ក

SINGAPORE GOVERNMENT PRESS STATEMENT

The Governments of the Republic of Indonesia, Malaysia and the Republic of Singapore held consultations with a view to adopting a common position on matters relating to the Straits of Malacca and Singapore.

Consultations between the Governments of the Republic of Indonesia and the Republic of Singapore were held at the Ministry of Foreign Affairs, Singapore on 8 October, 1971 and attended by the Minister of Communications, H.E. Frans Seda and the Indonesian Ambassador to Singapore, H.E. Major General Soenarso, representing Indonesia while Singapore was represented by the Minister for Communication, Mr. Yong Nyuk Lin, the Minister of Defence, Dr. Goh Keng Swee and the Acting Minister for Foreign Affairs, Mr. E.W. Barker.

Consultations between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Malaysia were held at the Attorney General's Chambers, Kuala Lumpur on 14 October 1971 and attended by the Minister of Communications, H.E. Frans Seda, the Indonesian Ambassador to Malaysia, H.E. Tan Sri Major General H.A. Thalib, PMN and the Indonesian Ambassador to Singapore, H.E. Major General Soenarso representing Indonesia, while Malaysia was represented by the Attorney-General, the Honorable Tan Sri Haji Abdul Kadir bin Yusof and the Deputy Secretary-General, Ministry of Foreign Affairs, Mr. Zainal Abidin bin Sulong.

The results of the abovementioned consultations were as follows:

- i the three governments agreed that the safety of navigation in the Straits of Malacca and Singapore is the responsibility of the coastal States concerned;
- ii the three governments agreed on the need for a tripartite cooperation on the safety of navigation in the two straits;
- iii the three governments agreed that a body for cooperation to coordinate efforts for the safety of navigation in the Straits of Malacca and Singapore be established as soon as possible and that such body should be composed of only the three coastal States concerned;
- iv the three governments also agreed that the problem of the safety of navigation and the question of internationalisation of the straits are two separate issues;
- v the Governments of the Republic of Indonesia and Malaysia agreed that the Straits of Malacca and Singapore are not international Straits, while fully recognising their use for international shipping in accordance with the principle of innocent passage.

The Government of Singapore takes note of the position of the Governments of the Republic of Indonesia and of Malaysia on this point;

- vi on the basis of this understanding, the three governments approved the continuation of the hydrographic survey.

Announced simultaneously in Djakarta, Kuala Lumpur and Singapore on Tuesday, 16th November 1971 at 1200 hours Western Indonesian Time and at 1230 hours Malaysian and Singapore Time.

Date: 16th November, 1971

ภาคผนวก ข

AGREEMENT ON SAFETY OF NAVIGATION IN
THE STRAITS OF MALACCA AND SINGAPORE

The Ministers for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia, Malaysia and the Republic of Singapore;

RECALLING the decision of the three countries as reflected in the Joint Statement of 16 November, 1971 inter alia, that the safety of navigation in the Straits of Malacca and Singapore is the responsibility of the three coastal States;

REAFFIRMING their determination to further promote the existing tripartite co-operation on enhancing safety of navigation and promoting close co-operation and co-ordination on anti-pollution policy and measures in the Straits of Malacca and Singapore;

TAKING INTO CONSIDERATION the results of various Tripartite Consultations since 1971;

HAVE AGREED TO ADOPT

The recommendations contained in the Report of the Senior Officials Meeting held in Jakarta from 20 to 21 December, 1976 and accordingly instruct their Senior Officials and Technical Experts Group to implement the recommendations.

DONE in Manila, this 24th day of February in the year One Thousand Nine Hundred and Seventy Seven.

For the Government of the
Republic of Indonesia,

ADAM MALIK
Minister for Foreign Affairs

For the Government of Malaysia,
TENGKU AHMAD RITHAUDDEEN
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Republic of Singapore,

S. RAJARATNAM
Minister for Foreign Affairs

ภาคผนวก ค

REPORT OF THE SENIOR OFFICIALS MEETING ON SAFETY
OF NAVIGATION IN THE STRAITS OF MALACCA AND
SINGAPORE

Manila, Philippines, 23 February 1977

1. The Meeting of the Senior Officials of Indonesia, Malaysia and Singapore on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore was held at the Indonesian Embassy in Manila on 23 February 1977.
2. The Meeting was attended by the Delegations of Indonesia, Malaysia and Singapore. The list of Delegates appears as Annex A. Rear Admiral Harjono Nimpuno, Leader of the Indonesian Delegation, was unanimously elected Chairman of the Meeting.
3. The Meeting adopted the final texts of the following documents:
 - (i) Agreement on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore, which appears as Annex B (see Appendix 1, ante).
 - (ii) Joint Statement on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore, which appears as Annex C (see post).
 - (iii) Guidelines for Senior Officials and Technical Experts Group on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore, which appears as Annex D (see post).
 - (iv) Record of the Meeting of Foreign Ministers of Indonesia, Malaysia and Singapore on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore, which appears as Annex E (not reproduced).
4. The Meeting was held in cordial atmosphere and in the spirit of mutual understanding and cooperation.

Dated this 23rd day of February 1977.

For Indonesian Delegation,
(Sgd. REAR ADMIRAL HARJONO NIMPUNO)

For Malaysian Delegation,
(Sgd. N. PARAMESWARAN)

For Singapore Delegation,
(Sgd. TAN BOON SENG)

ภาคผนวก ง

JOINT STATEMENT ON SAFETY OF NAVIGATION
IN THE STRAITS OF MALACCA AND SINGAPORE

The Meeting of the Foreign Ministers of Indonesia, Malaysia and Singapore was held in Manila on 24 February, 1977, to consider measures to enhance safety of navigation and to promote close co-operation and coordination on anti-pollution policy and measures in the Straits of Malacca and Singapore.

H.E. Adam Malik, Minister for Foreign Affairs of Indonesia, Y.B.M. Tengku Ahmad Rithauddeen, Minister of Foreign Affairs of Malaysia and H.E. S. Rajaratnam, Minister for Foreign Affairs of Singapore, attended the Meeting.

The Foreign Ministers considered and reviewed the Report of the Senior Officials Meeting held in Jakarta from 20 to 21 December, 1976 and signed the Agreement on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore adopting the following recommendations:

- (i) Vessels maintain a single Under Keel Clearance (UKC) of at least 3.5 metres at all times during the entire passage through the Straits of Malacca and Singapore and that they also take all necessary safety precautions especially when navigating through the critical areas.
- (ii) The delineation of the Traffic Separation Scheme (TSS) in three specified critical areas of the Straits of Malacca and Singapore, namely in the One Fathom Bank area, the Main Strait and Philip Channel, and off Horsburgh Lighthouse.
- (iii) Deep draught vessels, namely, vessels having draughts of 15 metres and above, are required to pass through the designated Deep Water Route (DWR) in the Straits of Singapore up to Buffalo Rock and are recommended to navigate in the specified route from Buffalo Rock up to Batu Berhanti area. Other vessels are recommended not to enter the DWR except in an emergency.
- (iv) Navigational aids and facilities be improved for the effective and efficient implementation of the TSS.
- (v) The existing voluntary reporting procedure and mechanism for large vessels be maintained.
- (vi) The principle of voluntary pilotage through the critical areas in the Strait of Singapore be applied.
- (vii) VLCCs and deep draught vessels are advised to navigate at a speed of not more than 12 knots during their passage through critical areas, and that no overtaking be allowed in the DWR.

- (viii) Charts and current and tidal data be improved.
- (ix) Rule 10 of the International Regulations for Preventing Collisions At Sea, 1972, be applied as far as practicable within the TSS.
- (x) The implementation of the TSS should not pose a financial burden on the coastal States and the necessary funds be obtained from the users.
- (xi) A joint policy to deal with marine pollution be formulated.
- (xii) All tankers and large vessels navigating through the Straits of Malacca and Singapore be adequately covered by insurance and compensation schemes.

The Foreign Ministers of Indonesia, Malaysia and Singapore expressed their appreciation to the Government of the Republic of the Philippines for having provided the facilities for their meeting in Manila.

ภาคผนวก จ

GUIDELINES FOR SENIOR OFFICIALS AND TECHNICAL
EXPERTS GROUP ON SAFETY OF NAVIGATION IN THE
STRAITS OF MALACCA AND SINGAPORE

The Foreign Ministers to Indonesia, Malaysia and Singapore met in Manila on 24 February, 1977 and set the following guidelines to enhance safety of navigation and to promote close cooperation and coordination on anti-pollution policy and measures in the Straits of Malacca and Singapore:

- (1) To work out jointly the procedure and the modality for voluntary utilization of pilotage services of the respective countries.
- (2) To expedite the conclusion of joint projects on common datum chart and currents and tides observations.
- (3) To study the financial sources that could be tapped for funding the implementation of the TSS.
- (4) To formulate a joint policy to deal with marine pollution, especially by coordination their resources, manpower and technology.
- (5) To devise ways to expedite adequate compensation for any damage caused by oil pollution either through TOVALOP and CRISTAL arrangements or through other insurance and compensation schemes, including the possibility of ratifying the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 and the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971.
- (6) To study the need and possibility of creating a "revolving" fund for anti-pollution activities.
- (7) To initiate consultation with IMCO on the TSS at the earliest possible date.
- (8) To initiate consultation with the users of the Straits.
- (9) To continue to cooperate in various fields relating to the Straits of Malacca and Singapore.

ภาคผนวก ฉ

RECORD OF THE MEETING OF FOREIGN MINISTERS OF
INDONESIA, MALAYSIA AND SINGAPORE ON SAFETY OF
NAVIGATION IN THE STRAITS OF MALACCA AND SINGAPORE

The Foreign Ministers of Indonesia, Malaysia and Singapore met in Manila on 24 February, 1977 and concluded the following matters:

- (1) The signing of the Agreement on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore;
- (2) The approval of the Joint Statement on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore; and
- (3) The adoption of the Guidelines for Senior Officials and Technical Experts Group on Safety of Navigation in the Straits of Malacca and Singapore.

Manila, 24 February 1977



ประวัติผู้เขียน

นางสาวกิตติมา จันทรตรี เกิดเมื่อวันที่ 9 กรกฎาคม พ.ศ. 2505 สำเร็จการศึกษารัฐศาสตร์บัณฑิต (การระหว่างประเทศ) จากคณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ปี พ.ศ. 2526 และ ศิลปศาสตร์บัณฑิต (ภาษาอังกฤษ) จากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง ปี พ.ศ. 2527 และได้เข้าศึกษาต่อระดับปริญญาโทที่คณะรัฐศาสตร์ ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปี พ.ศ. 2527 ปัจจุบันรับราชการที่สำนักนายกรัฐมนตรี